

TERMS AND CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF GOODS	ข้อกำหนดและเงื่อนไขสำหรับการจัดหาสินค้า
<p><b>1. INTERPRETATION</b></p> <p>1.1. In these Conditions:</p> <p><b>Applicable Law:</b> means all applicable laws, legislation, statutory instruments, regulations and governmental guidance having binding force whether local or national or international in any relevant jurisdiction.</p> <p><b>Business Day:</b> means a day (other than a Saturday, Sunday or public holiday) when banks in Thailand are open for business.</p> <p><b>Conditions:</b> means the terms and conditions set out in this document as amended from time to time in accordance with Condition 16.</p> <p><b>Contract:</b> means the contract between the Supplier and the Customer for the sale and purchase of the Goods in accordance with Condition 2.3.</p> <p><b>Contract Price:</b> means the price for the Goods as set out in the Supplier's quotation.</p> <p><b>Customer:</b> means the person or firm who purchases the Goods from the Supplier.</p> <p><b>Customer Information:</b> means the information received from the Customer against which the Supplier has issued a quotation and/or the Customer's complete and accurate information provided within the Order to determine the Supplier's contracted scope of work.</p> <p><b>Data Protection Laws:</b> means, as binding on either party or the Goods: (a) Regulation (EU) 2016/679 (EU GDPR); (b) the United Kingdom General Data Protection Regulation, Retained Regulation (EU) 2016/679 (UK GDPR), (c) the United Kingdom Data Protection Act 2018; (d) the Thai Data Protection Act 2019, (e) any laws which implement any such laws; and (f) any laws that replace, extend, re-enact, consolidate or amend any of the foregoing.</p> <p><b>Force Majeure Event:</b> means an event or sequence of events beyond a party's reasonable control preventing or delaying it from performing its obligations under the Contract, including but not limited to acts of God, epidemic or pandemic (whether or not known as at the date hereof, or whether or not declared prior to the date of the Order), strikes, lock outs, accidents, war, civil unrest, terrorism, threat of terrorism, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off of diplomatic relations, government intervention, interruption, restrictions (including denial or cancellation of export or other licences), failure of a utility service, fire, breakdown or plant or machinery, a worldwide market shortage of a given component, or shortage or unavailability of raw materials from a natural source of supply.</p> <p><b>Goods:</b> means the goods (or any part of them) set out in the Order.</p> <p><b>Intellectual Property:</b> means patents, rights to inventions, copyright and related rights, trade marks, business names and domain names, rights in get-up, goodwill and the right to sue for passing off, rights in designs, database rights, rights to use, and protect the confidentiality of, confidential information (including know-how), and all other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for and be granted, renewals or extensions of, and rights to claim priority from, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which subsist or will subsist now or in the future in any part of the world.</p> <p><b>Order:</b> means the Customer's order for the Goods, as set out in the Customer's purchase order form or the Customer's written acceptance of the Supplier's quotation, as the case may be.</p> <p><b>Specification:</b> means any specification for the Goods, including any related plans and drawings, and the Customer Information if applicable.</p> <p><b>Supplier:</b> means the relevant Lucy Electric entity as set out in the Supplier's quotation.</p> <p>1.2. A reference to a statute or statutory provision is a reference to such statute or provision as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes any subordinate legislation made under that statute or statutory provision, as amended or re-enacted.</p> <p>1.3. Any phrase introduced by the terms including, include, in particular or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words preceding those terms.</p> <p>1.4. A reference to writing or written includes emails.</p>	<p>1. <b>การตีความ</b></p> <p>1.1 ในเงื่อนไขนี้:</p> <p><b>กฎหมายที่ใช้บังคับ</b> หมายถึง กฎหมาย บทบัญญัติ กฎหมายลำดับรอง กฎเกณฑ์และแนวปฏิบัติของรัฐบาลซึ่งมีผลบังคับใช้ไม่ว่าในท้องถิ่น ระดับประเทศหรือระหว่างประเทศในเขตอำนาจที่เกี่ยวข้อง</p> <p><b>วันทำการ</b> หมายถึง วัน (นอกเหนือจากวันเสาร์ วันอาทิตย์หรือวันหยุดนักขัตฤกษ์) ซึ่งธนาคารในประเทศไทยเปิดทำการ</p> <p><b>เงื่อนไข</b> หมายถึง ข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ระบุในเอกสารฉบับนี้และที่แก้ไขเพิ่มเติมเป็นครั้งคราวตามเงื่อนไขข้อ 16.</p> <p><b>สัญญา</b> หมายถึง สัญญาระหว่างผู้จำหน่ายและลูกค้าสำหรับการซื้อขายสินค้าตามเงื่อนไขข้อ 2.3.</p> <p><b>ราคาสัญญา</b> หมายถึง ราคาของสินค้าตามที่ระบุในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย</p> <p><b>ลูกค้า</b> บุคคลหรือบริษัทซึ่งซื้อสินค้าจากผู้จำหน่าย</p> <p><b>ข้อมูลลูกค้า</b> หมายถึง ข้อมูลที่ได้รับจากลูกค้าซึ่งผู้จำหน่ายใช้ในการออกใบเสนอราคาและ/หรือข้อมูลของลูกค้าที่สมบูรณ์และถูกต้องซึ่งได้รับในคำสั่งเพื่อกำหนดขอบเขตการทำงานตามสัญญาของผู้จำหน่าย</p> <p><b>กฎหมายคุ้มครองข้อมูล</b> หมายถึง (ก) ข้อกำหนด (อียู) 2016/679 (อียู จีดีพีอาร์) (ข) กฎเกณฑ์ด้านการป้องกันข้อมูลทั่วไปแห่งสหราชอาณาจักรซึ่งบังคับใช้ข้อกำหนด (อียู) 2016/679 (ยูเค จีดีพีอาร์) (ค) พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูล พ.ศ. 2561 แห่งสหราชอาณาจักร (ง) พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูล พ.ศ. 2562 แห่งประเทศไทย (จ) กฎหมายใด ๆ ซึ่งบังคับใช้กฎหมายดังกล่าว และ (ฉ) กฎหมายใด ๆ ซึ่งเปลี่ยนแปลง ขยายความ ประกาศใช้ รวบรวม หรือแก้ไขกฎหมายข้างต้น ซึ่งบังคับใช้กับคู่สัญญาไม่ว่าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย</p> <p><b>เหตุสุดวิสัย</b> หมายถึง เหตุการณ์หรือลำดับเหตุการณ์นอกเหนือจากการควบคุมอย่างสมเหตุสมผลของคู่สัญญาฝ่ายหนึ่งซึ่งขัดขวางหรือประวิงคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าวไม่ให้ปฏิบัติตามหน้าที่ในสัญญา รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง ปรากฏการณ์ธรรมชาติ ภาวะขาดท้องถิ่น หรือภาวะขาดเป็นวงกว้าง (ไม่ว่าทราบ ณ วันที่ในเอกสารฉบับนี้หรือไม่) หรือไม่ว่าประกาศเป็นโรคระบาดก่อนวันที่ในคำสั่งหรือไม่) การนัดหยุดงาน การปิดโรงงาน การปิดเหตุ สงคราม การก่อความไม่สงบ การก่อการร้าย ภัยก่อการร้าย ภัยหรือการเตรียมสงคราม ความขัดแย้งด้วยกำลังอาวุธ การคว่ำบาตร การห้ามค้าขาย หรือการแตกหักทางความสัมพันธ์ทางการทูต การแทรกแซงของรัฐบาล การหยุดชะงัก ข้อจำกัด (รวมถึงการปฏิเสธรอการยกเลิกใบอนุญาตส่งออกหรือใบอนุญาตอื่น ๆ) การระงับการให้บริการสาธารณสุขทั่วโลก เพลิงไหม้ โรงงานหรือเครื่องจักรหยุดทำงาน การขาดตลาดของส่วนประกอบในตลาดโลก หรือการขาดตลาดหรือขาดแคลนวัตถุดิบสำหรับแหล่งทางธรรมชาติของวัสดุ</p> <p><b>สินค้า</b> หมายถึง สินค้า (หรือส่วนหนึ่งของสินค้า) ตามที่ระบุในคำสั่ง</p> <p><b>ทรัพย์สินทางปัญญา</b> หมายถึง สิทธิบัตร สิทธิในสิ่งประดิษฐ์ ลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง เครื่องหมายการค้า ชื่อทางการค้าและชื่อโดเมน สิทธิในลักษณะภายนอก (rights in get-up) ความเป็นที่นิยม และสิทธิในการฟ้องร้องกรณีฉ้อโกง สิทธิในการออกแบบ สิทธิในฐานะข้อมูล สิทธิในการใช้และปกป้องความลับของข้อมูลความลับ (รวมถึงความลับและทักษะ) และสิทธิทางปัญญาอื่นทั้งหมด ไม่ว่าจะได้จดทะเบียนหรือไม่ได้จดทะเบียน และรวมถึงคำขอและสิทธิในการขอและได้รับสิทธิดังกล่าว การต่ออายุ การขยายเวลา และสิทธิในการอ้างสิทธิก่อนสำหรับสิทธิดังกล่าว และสิทธิหรือรูปแบบการคุ้มครองที่ใกล้เคียงหรือเทียบเท่าทั้งหมดซึ่งมีอยู่ในปัจจุบันหรือจะมีในอนาคต ไม่ว่าในส่วใดในโล</p> <p><b>คำสั่ง</b> หมายถึง คำสั่งสินค้าของลูกค้าตามที่ลูกค้าระบุไว้ในแบบคำสั่งซื้อหรือการยอมรับใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายอย่างเป็นทางการโดยลายลักษณ์อักษรจากลูกค้า แล้วแต่กรณี</p> <p><b>ลักษณะเฉพาะ</b> หมายถึง ลักษณะเฉพาะใด ๆ ของสินค้า รวมถึงแบบแปลนและภาพวาดใด ๆ ที่เกี่ยวข้องและข้อมูลลูกค้าในกรณีที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ผู้จำหน่ายควรทบทวนข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องซึ่งระบุในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย</p> <p>1.2 การอ้างอิงถึงบทบัญญัติหรือข้อกำหนดใด ๆ เป็นการอ้างอิงถึงบทบัญญัติหรือข้อกำหนดที่แก้ไขหรือประกาศใช้ การอ้างอิงถึงบทบัญญัติหรือข้อกำหนดใด ๆ ให้รวมถึงกฎหมายลำดับรองซึ่งประกาศใช้ภายใต้บทบัญญัติหรือข้อกำหนดนั้นตามที่ไดแก้ไขหรือประกาศใช้ด้วย</p> <p>1.3 ข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ระบุไว้ว่า "รวมถึง" "ให้รวมถึง" "โดยเฉพาะ" หรือคำอื่นใดที่คล้ายคลึงกัน เป็นเพียงการยกตัวอย่างและไม่ถือเป็นข้อจำกัดความหมายของคำที่ข้อความดังกล่าวใช้ขยายความ</p> <p>1.4 การระบุเป็นลายลักษณ์อักษรให้รวมถึงอีเมลด้วย</p>
<p><b>2. BASIS OF CONTRACT</b></p> <p>2.1 These Conditions apply to and form part of the Contract to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing.</p> <p>2.2 The Order constitutes an offer by the Customer to purchase the Goods in accordance with these Conditions. The Customer is responsible for ensuring that the terms of the Order and any applicable Specification are complete and accurate.</p> <p>2.3 The Order shall be deemed to be accepted and the Contract shall (subject to Condition 2.4) come into existence when, either the Supplier issues a formal order confirmation, or when the Supplier commences work on the Order, whichever is earlier. Once the Contract has come into existence the Customer may not vary or cancel the Order unless expressly agreed in writing by the Supplier. In the event that the Supplier may charge the Customer reasonable costs associated with doing</p>	<p>2. <b>บททั่วไป</b></p> <p>2.1 เงื่อนไขฉบับนี้บังคับใช้กับและเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาโดยไม่รวมถึงข้อกำหนดอื่นใดซึ่งลูกค้าต้องการระบุหรือรวมไว้เพิ่มเติมหรือข้อกำหนดซึ่งเป็นนัยทางการค้าธรรมเนียม วิถีปฏิบัติ หรือแนวทางปฏิบัติในการดำเนินการ</p> <p>2.2 คำสั่งก่อให้เกิดข้อเสนอซื้อสินค้าโดยลูกค้าตามเงื่อนไขฉบับนี้ ลูกค้าเป็นผู้รับผิดชอบให้ข้อกำหนดในคำสั่งและลักษณะเฉพาะใด ๆ ที่เกี่ยวข้องมีความถูกต้องและครบถ้วนสมบูรณ์</p> <p>2.3 ให้ถือว่าคำสั่งได้รับการตอบรับและสัญญา (ภายใต้เงื่อนไขข้อ 2.4) ได้เกิดขึ้น เมื่อผู้จำหน่ายออกเอกสารยืนยันอย่างเป็นทางการ หรือเมื่อผู้จำหน่ายเริ่มต้นงานตามคำสั่ง แล้วแต่เหตุการณ์ใดจะเกิดขึ้นก่อน เมื่อสัญญาเกิดขึ้นแล้วลูกค้าไม่อาจเปลี่ยนแปลงหรือยกเลิกคำสั่งได้ เว้นแต่ผู้จำหน่ายตกลงโดยชัดแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร ผู้จำหน่ายอาจคิดค่าใช้จ่ายตามสมควรจากการเปลี่ยนแปลงหรือยกเลิกคำสั่งจากลูกค้าโดยเป็นดุลยพินิจเด็ดขาดของผู้จำหน่าย ผู้จำหน่ายอาจ</p>

<p>so as the Supplier shall determine in its absolute discretion. When accommodating a variation, the Supplier may also amend the Contract Price and any delivery dates as it deems necessary in order to accommodate such variation.</p> <p>2.4 In the event that the Supplier's quotation specifies that the Contract will become effective upon the completion of specific actions to be undertaken by the parties, the Contract shall become binding on the date on which the specific requirements have been met in their entirety.</p> <p>2.5 The Customer waives any right it might otherwise have to rely on any term endorsed upon, delivered with or contained in any documents of the Customer that is inconsistent with these Conditions.</p> <p>2.6 The Supplier may rely upon the accuracy of the Customer Information in preparing their quotation. Any resultant variation required to the Supplier's scope of work arising from insufficient or inaccurate Customer Information shall be handled as a Contract amendment and the Contract Price shall be so uplifted</p> <p>2.7 Any samples, drawings, descriptive matter or advertising produced by the Supplier and any descriptions or illustrations contained in the Supplier's catalogues or brochures are produced for the sole purpose of giving an approximate idea of the Goods referred to in them. They shall not form part of the Contract nor have any contractual force.</p> <p>2.8 A quotation for the Goods given by the Supplier shall not constitute an offer. A quotation shall only be valid for a period of thirty (30) days from its date of issue or as otherwise specified in the Supplier's quotation.</p>	<p>ปรับเปลี่ยนราคาสัญญาและวันส่งมอบตามที่ผู้จำหน่ายเห็นสมควรเพื่อจัดการเปลี่ยนแปลงคำสั่งตามคำขอลูกค้า</p> <p>2.4 ในกรณีที่ใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายระบุว่ามีผลบังคับใช้เมื่อคู่สัญญาปฏิบัติตามเงื่อนไขเฉพาะบางอย่าง สัญญาจะมีผลผูกพัน ณ วันที่ได้มีการปฏิบัติตามข้อกำหนดดังกล่าวแล้วอย่างครบถ้วน</p> <p>2.5 ลูกค้าสละสิทธิซึ่งอาจสามารถอ้างอิงได้จากข้อกำหนดที่ระบุไว้ หรือมอบไว้ หรือกำหนดไว้ในเอกสารอื่นใดของลูกค้ายิ่งไม่ตรงกับเงื่อนไขฉบับนี้</p> <p>2.6 ผู้จำหน่ายสามารถอ้างอิงความถูกต้องของข้อมูลลูกค้าเพื่อดำเนินการออกใบเสนอราคา หากต้องการมีการเปลี่ยนแปลงขอบเขตการทำงานของผู้จำหน่ายซึ่งเกิดจากข้อมูลลูกค้าที่ไม่เพียงพอหรือไม่ถูกต้อง การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวถือเป็นกรณีแก้ไขสัญญาและราคาสัญญาจะเพิ่มขึ้นตามการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว</p> <p>2.7 ตัวอย่าง ภาพ การบรรยายหรือการโฆษณาซึ่งผู้จำหน่ายเป็นผู้จัดทำและควรบรรยายหรือการให้ตัวอย่างประกอบซึ่งอยู่ในแค็ตตาล็อกหรือแผนผังจัดทำเพื่อการให้แนวคิดคร่าว ๆ ของสินค้าที่อ้างอิงเท่านั้น และไม่ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาหรือไม่ผลบังคับใช้ทางสัญญา</p> <p>2.8 ใบเสนอราคาสินค้าของผู้จำหน่ายไม่ถือเป็นคำเสนอ ใบเสนอราคาจะมีผลบังคับเพียงสามสิบ (30) วันนับจากวันที่ออกหรือตามที่ระบุไว้ในใบเสนอราคาเฉพาะในใบเสนอราคา</p>
<p><b>3. GOODS</b></p> <p>3.1 The Goods shall be manufactured according to Supplier's standard processes and procedures including careful inspection, and where practicable, submitted to the Supplier's standard tests before despatch. Any Customer witnessed tests and/or any Customer specific tests shall be quoted separately within the Supplier's quotation and the Supplier shall invite the Customer to witness contracted tests giving a minimum seven (7) days written notice. In the event the Customer's representative fails to attend on the due date, the Supplier shall perform the said test or inspection and the Goods shall be deemed automatically accepted if the Goods pass the test or inspection. If the performance figures obtained on any test provided are outside the limits specified in the Supplier's quotation, the Customer is entitled to reject the Goods.</p> <p>3.2 To the extent that the Goods are to be manufactured in accordance with a Specification supplied by the Customer, the Customer shall indemnify the Supplier against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including any direct, indirect or consequential losses, loss of profit, loss of reputation and all interest, penalties and legal and other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred by the Supplier in connection with any claim made against the Supplier for actual or alleged infringement of a third party's Intellectual Property rights arising out of or in connection with the Supplier's use of the Specification. This Condition 3.2 shall survive termination of the Contract.</p> <p>3.3 The Supplier hereby grants to the Customer, a non-exclusive, non-transferable licence to enable the Customer to use the Goods to the fullest extent contemplated by the Contract.</p> <p>3.4 The Supplier reserves the right, acting reasonably to make any amendments to the Goods and any provision of these Conditions which it considers necessary, including without limitation where one of the following occurs:</p> <p>3.4.1 an amendment, substitution, variation, extension or change in interpretation of Applicable Laws occurs;</p> <p>3.4.2 any modification is required which does not materially affect the nature or performance of the Goods; or</p> <p>3.4.3 if any information provided by the Customer is incorrect or the Customer fails to give the Supplier relevant information in a timely manner.</p> <p>3.5 The Supplier shall notify the Customer in writing of the changes that are to be made to the Goods in accordance with Condition 3.4.</p>	<p><b>3. สินค้า</b></p> <p>3.1 สินค้าจะทำการผลิตตามกระบวนการและวิธีการมาตรฐานของผู้จำหน่ายซึ่งรวมถึงการตรวจสอบอย่างระมัดระวัง และหากสามารถปฏิบัติได้จะได้รับการทดสอบตามมาตรฐานของผู้จำหน่ายก่อนการนำส่ง สำหรับการทดสอบเชิงลูกค้าใด ๆ เข้าชมและ/หรือการทดสอบเฉพาะสำหรับลูกค้าใด ๆ ผู้จำหน่ายจะเสนอราคาแยกต่างหากในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย ผู้จำหน่ายจะเชิญลูกค้าเข้าชมการทดสอบซึ่งตกลงกันไว้โดยแจ้งล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรไม่น้อยกว่าเจ็ด (7) วัน ในกรณีที่ผู้แทนของลูกค้าไม่เข้าร่วมในวันดังกล่าว ผู้จำหน่ายจะดำเนินการทดสอบหรือตรวจสอบดังกล่าวและถือว่าได้มีการยอมรับสินค้าแล้วโดยอัตโนมัติถ้าสินค้าผ่านการทดสอบหรือตรวจสอบ หากข้อมูลการสมรรถภาพที่ได้รับจากการทดสอบอยู่นอกเหนือจากขอบเขตที่กำหนดไว้ในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย ลูกค้ามีสิทธิปฏิเสธสินค้า</p> <p>3.2 เนื่องจากสินค้าจะผลิตขึ้นตามลักษณะเฉพาะที่ลูกค้าระบุ ลูกค้าจะชดเชยความรับผิดชอบ ค่าใช้จ่าย ค่าเสียหายและสูญเสีย (รวมถึงความเสียหายทางตรง ทางอ้อมและความเสียหายสืบเนื่อง การสูญเสียกำไร ความเสียหายทางการชื่อเสียงและดอกเบี้ย ค่าปรับและค่าใช้จ่ายทางด้านกฎหมายและค่าวิชาชีพที่สมเหตุสมผล) ที่เกิดขึ้นกับผู้จำหน่ายอันเกี่ยวเนื่องกับการเรียกร้องการละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลภายนอกที่เกิดขึ้นจริงหรือถูกกล่าวหาต่อผู้จำหน่ายเนื่องจากการหรือเกี่ยวกับการที่ผู้จำหน่ายใช้ลักษณะเฉพาะดังกล่าว เงื่อนไขข้อ 3.2 นี้จะมีผลบังคับใช้แม้สัญญาสิ้นสุดลง</p> <p>3.3 ผู้จำหน่ายอนุญาตให้สิทธิโดยไม่จำกัดแต่เพียงผู้เดียวและไม่สามารถโอนได้แก่ลูกค้าเพื่อให้สามารถใช้อินค้าได้อย่างเต็มขอบเขตตามสัญญา</p> <p>3.4 ผู้จำหน่ายสงวนสิทธิในการแก้ไขสินค้าและข้อกำหนดในเงื่อนไขฉบับนี้อย่างสมเหตุสมผลตามที่จำเป็น รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงในกรณีดังต่อไปนี้</p> <p>3.4.1 เมื่อมีการแก้ไข เปลี่ยนแทน ดัดแปลง ขยายหรือเปลี่ยนแปลงการตีความของกฎหมายที่ใช้บังคับ</p> <p>3.4.2 การแก้ไขที่จำเป็นซึ่งไม่กระทบต่อสภาพหรือสมรรถภาพของสินค้าหรือ</p> <p>3.4.3 กรณีที่ข้อมูลซึ่งลูกค้าให้ไม่ถูกต้องหรือลูกค้าไม่ได้ให้ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับผู้จำหน่ายในระยะเวลาที่สมควร</p> <p>3.5 ผู้จำหน่ายจะแจ้งลูกค้าเป็นลายลักษณ์อักษรให้ทราบถึงการเปลี่ยนแปลงที่จะเกิดขึ้นกับสินค้าตามเงื่อนไขข้อ 3.4.</p>
<p><b>4. DELIVERY</b></p> <p>4.1 The Supplier shall ensure that:</p> <p>4.1.1 each delivery of the Goods is accompanied by a delivery note that shows all relevant Customer and Supplier reference numbers, the type and quantity of the Goods (including the code number of the Goods, where applicable); and</p> <p>4.1.2 if the Supplier requires the Customer to return any packaging materials to the Supplier, that fact is clearly stated on the delivery note. The Customer shall make any such packaging materials available for collection at such times as the Supplier shall reasonably request. Return of packaging materials shall be at the Supplier's expense.</p> <p>4.2 Any dates quoted for delivery are approximate only, and the time of delivery is not of the essence. The Supplier shall not be liable for any delay in delivery of the Goods that is caused by a Force Majeure Event or the Customer's failure to provide the Supplier with adequate instructions that are relevant to the supply of the Goods.</p> <p>4.3 The Customer shall collect the Goods from the Supplier's premises or at such other location as may be advised by the Supplier prior to delivery (<b>Delivery Location</b>) within three (3) Business Days of the Supplier notifying the Customer that the Goods are ready.</p> <p>4.4 Delivery is Ex-Works Incoterms 2020 at the Delivery Location unless otherwise specified in the Supplier's quotation.</p> <p>4.5 The Supplier shall have no liability for any failure to deliver the Goods to the extent that such failure is caused by a Force Majeure Event or the Customer's delay or failure to provide the Supplier with adequate delivery instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the Goods.</p> <p>4.6 If the Customer fails to take delivery in accordance with the terms of the Contract</p>	<p><b>4. การส่งมอบ</b></p> <p>4.1 ผู้จำหน่ายจะดำเนินการให้</p> <p>4.1.1 การส่งมอบสินค้าทุกครั้งมีใบส่งมอบสินค้าซึ่งระบุเลขที่อ้างอิงที่เกี่ยวข้องของลูกค้าและผู้จำหน่าย ชนิดและปริมาณสินค้า (รวมถึงรหัสของสินค้าหากมี) และ</p> <p>4.1.2 แจ้งในใบส่งมอบสินค้าอย่างชัดเจนหากผู้จำหน่ายต้องการให้ลูกค้าคืนวัสดุบรรจุภัณฑ์ให้กับผู้จำหน่าย ลูกค้าจะดำเนินการให้วัสดุบรรจุภัณฑ์พร้อมสำหรับการจัดเก็บ ในเวลาที่ผู้จำหน่ายร้องขออย่างสมเหตุสมผล ค่าใช้จ่ายในการคืนวัสดุบรรจุภัณฑ์เป็นของผู้จำหน่าย</p> <p>4.2 วันที่ซึ่งระบุสำหรับการส่งมอบเป็นการประมาณการเท่านั้น และเวลาในการส่งมอบมิใช่สาระสำคัญ ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อความล่าช้าในการส่งมอบสินค้าซึ่งมาสาเหตุมาจากเหตุสุดวิสัยหรือจากการที่ลูกค้าไม่ให้ข้อมูลคำสั่งเกี่ยวกับการจัดส่งสินค้าอย่างเพียงพอ</p> <p>4.3 ลูกค้าจะรับสินค้าจากสถานที่ของผู้จำหน่ายหรือสถานที่อื่นตามที่ผู้จำหน่ายระบุก่อนการส่งมอบ (สถานที่ส่งมอบ) ภายในสามวันทำการนับจากวันที่ผู้จำหน่ายแจ้งลูกค้าให้ทราบว่าพร้อมให้รับสินค้าแล้ว</p> <p>4.4 การส่งมอบเป็นไปตามเงื่อนไข Ex-Work ตามข้อตกลงการค้าระหว่างประเทศ 2020 ณ สถานที่ส่งมอบ เว้นแต่ระบุในใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายเป็นอย่างอื่น</p> <p>4.5 ผู้จำหน่ายจะไม่มีผลรับผิดชอบหากส่งมอบสินค้าไม่ได้ในกรณีการส่งมอบสินค้าไม่ได้มีสาเหตุจากเหตุสุดวิสัยหรือการที่ลูกค้าล่าช้าหรือไม่ให้คำสั่งส่งมอบหรือคำสั่งอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับการจัดส่งสินค้าอย่างเพียงพอ</p> <p>4.6 กรณีที่ลูกค้าไม่รับการส่งมอบตามข้อกำหนดของสัญญาภายในสาม (3) วันทำการ</p>

<p>within three (3) Business Days of the Supplier notifying the Customer that the Goods are available for delivery, then, except where such failure or delay is caused by a Force Majeure Event or the Supplier's failure to comply with its obligations under the Contract:</p> <p>4.6.1 delivery of the Goods shall be deemed to have been completed at 9.00 am on the third (3<sup>rd</sup>) Business Day after the day on which the Supplier notified the Customer that the Goods were ready, and the Supplier will invoice for the Goods in accordance with Condition 7.4;</p> <p>4.6.2 the Supplier shall arrange for the storage of the Goods on behalf of the Customer whereupon the Supplier shall notify the Customer of the rates for storage, and any other associated costs which will be payable by the Customer for the period stated in Condition 4.6.1 until the Goods have left the Supplier's premises (<b>Storage Period</b>). The Customer hereby warrants that it shall provide the Supplier with a purchase order to cover all such fees during the Storage Period. The Customer shall pay the Supplier's invoice for the Storage Period in accordance with Condition 7.5; and</p> <p>4.6.3 invoice the cost of freight when delivered if so instructed in writing by the Customer.</p> <p>4.7 In the event that there are multiple deliveries agreed in the Contract, the Supplier may deliver the Goods by instalments, which shall be invoiced and paid for separately. Any delay in delivery or defect in an instalment shall not entitle the Customer to cancel any other instalment.</p>	<p>นับจากวันที่ผู้จำหน่ายแจ้งให้ลูกค้าทราบว่าสินค้าสามารถส่งมอบได้ ทั้งนี้เว้นแต่การไม่ดำเนินการหรือล่าช้าดังกล่าวเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัยหรือจากการที่ผู้จำหน่ายไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้สัญญา</p> <p>4.6.1 ให้ถือว่าการส่งมอบสินค้าสำเร็จแล้ว ณ เวลา 09.00 น. ของวันทำการวันที่สาม (3) นับจากวันที่ผู้จำหน่ายแจ้งลูกค้าให้ทราบพร้อมให้รับสินค้าและผู้จำหน่ายจะเรียกเก็บเงินสำหรับสินค้าตามเงื่อนไขข้อ 7.4</p> <p>4.6.2 ผู้จำหน่ายจะจัดหาที่เก็บสินค้าแทนลูกค้า โดยผู้จำหน่ายจะแจ้งให้ลูกค้าทราบถึงอัตราค่าจัดเก็บ และค่าใช้จ่ายอื่นใดที่เกี่ยวข้อง ซึ่งจะถึงกำหนดชำระโดยลูกค้าตามระยะเวลาที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 4.6.1 จนกว่าสินค้าจะถูกเคลื่อนย้ายออกจากสถานที่ของผู้จำหน่าย (<b>ระยะเวลาจัดเก็บ</b>) ลูกค้ารับรองว่าจะจัดทำคำสั่งซื้อซึ่งครอบคลุมค่าบริการระหว่างระยะเวลาจัดเก็บให้แก่ผู้จำหน่าย ลูกค้าจะชำระเงินตามใบเรียกเก็บเงินจากผู้จำหน่ายเกี่ยวกับระยะเวลาจัดเก็บตามเงื่อนไขข้อ 7.5 และ</p> <p>4.6.3 เก็บค่าใช้จ่ายในการขนส่งเมื่อส่งมอบหากลูกค้ามีคำสั่งเป็นลายลักษณ์อักษร</p> <p>4.7 ในกรณีที่สัญญาตกลงให้มีการส่งมอบหลายครั้ง ผู้จำหน่ายอาจส่งมอบสินค้าเป็นงวดโดยจะเรียกเก็บเงินและชำระเงินแยกจากกัน ความล่าช้าในการส่งมอบหรือข้อผิดพลาดในงวดใดงวดหนึ่งจะไม่ก่อให้เกิดสิทธิแก่ลูกค้าในการยกเลิกงวดอื่น ๆ</p>
<p><b>5. QUALITY</b></p> <p>5.1 The Supplier warrants that on delivery, and for a period of twelve (12) months from the date of delivery (<b>Warranty Period</b>), the Goods shall:</p> <p>5.1.1 conform in all material respects with their description and any applicable Specification;</p> <p>5.1.2 be free from material defects in design, material and workmanship; and</p> <p>5.1.3 be of satisfactory quality (within the meaning of the Sale of Goods Act 1979).</p> <p>5.2 Subject to Condition 5.3, if:</p> <p>5.2.1 the Customer gives notice in writing to the Supplier during the Warranty Period within a reasonable time of discovery that some or all of the Goods do not comply with the warranties set out in Condition 5.1;</p> <p>5.2.2 the Supplier is given a reasonable opportunity of examining such Goods; and</p> <p>5.2.3 the Customer (if asked to do so by the Supplier) returns such Goods to the Supplier's place of business</p> <p>then as the Customer's sole and exclusive remedy, the Supplier shall, at its option, repair or replace the defective Goods, or refund the price of the defective Goods in full.</p> <p>5.3 The Supplier shall not be liable for the Goods' failure to comply with the warranty set out in Condition 5.1 in any of the following events:</p> <p>5.3.1 the Customer makes any further use of such Goods after giving notice in accordance with Condition 5.2;</p> <p>5.3.2 the defect arises because the Customer failed to follow the Supplier's oral or written instructions as to the storage, commissioning, installation, integration, use and maintenance of the Goods or (if there are none) good trade practice regarding the same;</p> <p>5.3.3 the defect arises as a result of the Supplier following any drawing, design or Specification supplied by the Customer;</p> <p>5.3.4 the Customer alters or repairs such Goods without the written consent of the Supplier; or</p> <p>5.3.5 the defect arises as a result of: fair wear and tear, inadequate products with which the Goods are integrated, inadequate utility services, wilful damage, negligence, or abnormal storage or working conditions.</p> <p>5.4 Except as provided in this Condition 5, the Supplier shall have no liability to the Customer in respect of the Goods' failure to comply with the warranty set out in Condition 5.1.</p> <p>5.5 Except as provided in Condition 5.1, the Supplier gives no warranty, whether express or implied, and makes no representation in relation to the Goods and the Supplier shall not be under any liability whether in contract, tort or otherwise, in respect of defects in the Goods or for any injury (subject to Condition 10.1.1), damage or loss resulting from such defects or from any work done in connection therewith.</p> <p>5.6 The terms implied by sections 13 to 15 of the Sale of Goods Act 1979 are, to the fullest extent permitted by law, excluded from the Contract.</p> <p>5.7 These Conditions shall apply to any repaired or replacement Goods supplied by the Supplier.</p>	<p><b>5. คุณภาพ</b></p> <p>5.1 ผู้จำหน่ายรับรองว่าเมื่อส่งมอบและในระยะเวลาสิบสอง (12) เดือนนับจากวันที่ส่งมอบ (ระยะเวลาประกัน) สินค้าจะ</p> <p>5.1.1 เป็นไปตามคำบรรยายและลักษณะเฉพาะที่เกี่ยวข้องในส่วนที่สำคัญทั้งหมด</p> <p>5.1.2 ไม่มีข้อผิดพลาดในการออกแบบ วัสดุและคุณภาพของงานและ</p> <p>5.1.3 มีคุณภาพเป็นที่น่าพอใจ (ภายใต้ความหมายตามกฎหมายว่าด้วยการขายสินค้า ค.ศ. 1979)</p> <p>5.2 ภายใต้เงื่อนไขข้อ 5.3 หาก</p> <p>5.2.1 ลูกค้าแจ้งให้ผู้จำหน่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรภายในระยะเวลาประกันและภายในระยะเวลาที่สมเหตุสมผลนับจากพบว่าสินค้าที่ไม่เป็นไปตามการรับประกันในเงื่อนไขข้อ 5.1</p> <p>5.2.2 ผู้จำหน่ายได้รับโอกาสที่สมเหตุสมผลในการตรวจสอบสินค้า และ</p> <p>5.2.3 ลูกค้า (หากผู้จำหน่ายร้องขอ) จะส่งสินค้าคืน ณ สถานที่ทำการของผู้จำหน่าย</p> <p>ผู้จำหน่ายจะเลือกที่จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนสินค้าที่มีข้อบกพร่องให้หรือคืนเงินราคาสินค้าที่มีข้อบกพร่องเต็มจำนวน ทั้งนี้เป็นการเยียวยาเฉพาะตัวแก่ลูกค้า</p> <p>5.3 ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบสินค้าที่ไม่เป็นไปตามการรับประกันในเงื่อนไขข้อ 5.1 ในกรณีดังต่อไปนี้</p> <p>5.3.1 ลูกค้าได้ใช้สินค้าต่อไปหลังจากได้แจ้งตามเงื่อนไขข้อ 5.2 แล้ว</p> <p>5.3.2 ข้อผิดพลาดเกิดจากการที่ลูกค้าไม่ปฏิบัติตามคำสั่งด้วยวาจาหรือลายลักษณ์อักษรของผู้จำหน่ายเกี่ยวกับการจัดเก็บ การทดสอบการทำงาน การติดตั้ง การเชื่อมต่อ การใช้และการบำรุงรักษาสินค้าหรือ (กรณีไม่มี) วิธีปฏิบัติทางการค้าเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวข้างต้น</p> <p>5.3.3 ข้อผิดพลาดเกิดจากการที่ผู้จำหน่ายปฏิบัติตามภาพ การออกแบบหรือลักษณะพิเศษที่ลูกค้าได้ให้ไว้</p> <p>5.3.4 ลูกค้าเปลี่ยนแปลงหรือซ่อมแซมสินค้าโดยไม่ได้รับความยินยอมอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรจากผู้จำหน่าย หรือ</p> <p>5.3.5 ข้อผิดพลาดเกิดจากการสึกหรอตามปกติจากการใช้งาน ผลิตภัณฑ์ที่ใช้ร่วมกับสินค้าไม่เพียงพอ บริการสาธารณะไม่เพียงพอ การสร้างความเสียหายโดยเจตนา ความประมาทเลินเล่อ หรือการจัดเก็บหรือสภาพที่ทำงานที่ไม่ปกติ</p> <p>5.4 เว้นแต่ที่ได้กำหนดไว้ในเงื่อนไขข้อ 5.1 นี้ ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อลูกค้ากรณีสินค้าไม่เป็นไปตามการรับประกันที่ระบุไว้ในเงื่อนไขข้อ 5.1</p> <p>5.5 เว้นแต่ที่ได้กำหนดไว้ในเงื่อนไขข้อ 5.1 ผู้จำหน่ายไม่มีการรับประกันและการรับรองใด ๆ ไม่ว่าโดยชัดแจ้งหรือโดยนัย เกี่ยวกับสินค้าและผู้จำหน่ายจะไม่มีความรับผิดชอบใดภายใต้สัญญา การละเมิดหรืออื่น ๆ เกี่ยวกับข้อผิดพลาดของสินค้าหรือสำหรับการบาดเจ็บ (ภายใต้เงื่อนไขข้อ 10.1.1) ความเสียหายหรือสูญเสียอันเป็นผลมาจากข้อผิดพลาดดังกล่าวหรือจากงานที่เกี่ยวข้องกับข้อผิดพลาดดังกล่าว</p> <p>5.6 ข้อกำหนดโดยนัยตามมาตรา 13 ถึง 15 ของกฎหมายว่าด้วยการขายสินค้า พ.ศ. 2522 ไม่ใช้บังคับกับสัญญา ทั้งนี้ เท่าที่ไม่ขัดต่อกฎหมาย</p> <p>5.7 เงื่อนไขฉบับนี้บังคับใช้กับสินค้าที่ซ่อมแซมหรือเปลี่ยนแทนโดยผู้จำหน่ายด้วย</p>
<p><b>6. SOLE AND EXCLUSIVE TITLE AND RISK</b></p> <p>6.1 The risk in the Goods shall pass to the Customer on completion of delivery provided that where delivery has been delayed through the fault of either the Supplier or the Customer, the risk in the Goods is at the risk of the party in fault as regards to any loss which would not have occurred but for such failure.</p> <p>6.2 Title to the Goods shall not pass to the Customer until the earlier of:</p> <p>6.2.1 the Supplier receives payment in full (in cash or cleared funds) for the Goods; or</p>	<p><b>6. กรรมสิทธิ์และความเสี่ยงแต่เพียงผู้เดียวและโดยเด็ดขาด</b></p> <p>6.1 ความเสี่ยงในสินค้าจะเป็นของลูกค้าเมื่อการส่งมอบเสร็จสิ้น โดยมีเงื่อนไขว่าการส่งมอบล่าช้าไม่ว่าเนื่องจากความผิดของผู้จำหน่ายหรือลูกค้า ความเสี่ยงในความเสียหายใด ๆ ในสินค้า อันจะไม่เกิดขึ้นหากไม่มีความผิดนั้นย่อมจะเป็นของคู่สัญญาฝ่ายที่มีความผิด</p> <p>6.2 กรรมสิทธิ์ในสินค้าจะไม่เป็นของลูกค้าจนกว่าเหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่งดังต่อไปนี้จะเกิดขึ้น</p>

<p>6.2.2 the Customer resells the Goods, in which case title to the Goods shall pass to the Customer at the time specified in Condition 6.4.</p> <p>6.3 Until title to the Goods has passed to the Customer, the Customer shall:</p> <p>6.3.1 store the Goods separately from all other goods held by the Customer so that they remain readily identifiable as the Supplier's property;</p> <p>6.3.2 not remove, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods;</p> <p>6.3.3 maintain the Goods in satisfactory condition and keep them insured against all risks for their full price from the date of delivery;</p> <p>6.3.4 notify the Supplier immediately if it becomes subject to any of the events listed in Condition 8.1; and</p> <p>6.3.5 on reasonable notice, permit the Supplier to inspect the Goods during the Customer's normal business hours and provide the Supplier with such information relating to the Goods as the Supplier may request from time to time.</p> <p>6.4 Subject to Condition 6.5, the Customer may resell or use the Goods in the ordinary course of its business (but not otherwise) before the Supplier receives payment for the Goods. However, if the Customer resells the Goods before that time:</p> <p>6.4.1 it does so as principal and not as the Supplier's agent; and</p> <p>6.4.2 title to the Goods shall pass from the Supplier to the Customer immediately before the time at which resale by the Customer occurs.</p> <p>6.5 If before title to the Goods passes to the Customer the Customer becomes subject to any of the events listed in Condition 8.1, then, the Customer's right to resell the Goods or use them in the ordinary course of its business ceases immediately, and, without limiting any other right or remedy the Supplier may have, the Supplier may at any time:</p> <p>6.5.1 require the Customer to deliver up all Goods in its possession that have not been resold, or irrevocably incorporated into another product; and</p> <p>6.5.2 if the Customer fails to do so promptly, enter any premises of the Customer or of any third party where the Goods are stored and repossess them.</p>	<p>6.2.1 ผู้จำหน่ายได้รับชำระเงินครบถ้วน (เงินสดหรือได้รับชำระเงินเข้าบัญชี) สำหรับสินค้า หรือ</p> <p>6.2.2 ลูกค้าขายสินค้าต่อ ซึ่งในกรณีดังกล่าวกรรมสิทธิ์ของสินค้าจะเป็นของลูกค้า ณ เวลาที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 6.4.</p> <p>6.3 จนกว่ากรรมสิทธิ์ในสินค้าจะตกเป็นของลูกค้า ลูกค้าจะ</p> <p>6.3.1 จัดเก็บสินค้าแยกจากสินค้าอื่นทั้งหมดที่ลูกค้าถือครองเพื่อให้สามารถระบุตัวสินค้าของผู้ให้บริการได้ทันที</p> <p>6.3.2 ไม่ลบ ทำตกหนึ หรือปิดบังเครื่องหมายระบุตัวสินค้าหรือบรรจุภัณฑ์บนตัวสินค้าหรือที่เกี่ยวข้องกับสินค้า</p> <p>6.3.3 รักษาสินค้าในสภาพที่น่าพอใจและทำประกันความเสี่ยงให้ครอบคลุมราคาของสินค้านับแต่วันส่งมอบ</p> <p>6.3.4 แจ้งให้ผู้จำหน่ายทราบทันทีหากตนตกอยู่ในเหตุการณ์ที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 8.1 และ</p> <p>6.3.5 ให้ผู้จำหน่ายเข้าตรวจสอบสินค้าในเวลาทำการปกติเมื่อผู้จำหน่ายร้องขออย่างสมเหตุสมผลและไม่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าแก่ผู้จำหน่ายตามที่ผู้จำหน่ายอาจร้องขอเป็นครั้งคราว</p> <p>6.4 ภายใต้งบเงื่อนไขข้อ 6.5 ลูกค้าอาจขายต่อหรือใช้สินค้าในการดำเนินการปกติของธุรกิจ (แต่ไม่รวมถึงกรณีอื่น) ก่อนที่ผู้จำหน่ายจะได้รับชำระเงินสำหรับสินค้า อย่างไรก็ตาม หากลูกค้าขายต่อสินค้าก่อนเวลาดังกล่าว</p> <p>6.4.1 ลูกค้าได้ดำเนินการในฐานะตัวกลางและไม่ใช่นิวในฐานะตัวแทนของผู้จำหน่าย และ</p> <p>6.4.2 กรรมสิทธิ์ของสินค้าจะเปลี่ยนมือจากผู้จำหน่ายเป็นของลูกค้าทันทีก่อนเวลาซึ่งลูกค้ามีการขายสินค้าต่อ</p> <p>6.5 หากก่อนที่กรรมสิทธิ์ของสินค้าจะตกเป็นของลูกค้า ลูกค้าตกอยู่ในเหตุการณ์ที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 8.1 สิทธิของลูกค้าในการขายต่อสินค้าหรือใช้สินค้าในการดำเนินการปกติของธุรกิจจะสิ้นสุดลงทันที และผู้จำหน่ายอาจดำเนินการดังต่อไปนี้ไม่ว่าในเวลาใด โดยไม่ถือเป็นการจำกัดสิทธิหรือการขูดเยื้องซึ่งผู้จำหน่ายอาจมี</p> <p>6.5.1 ร้องขอให้ลูกค้าส่งมอบสินค้าทั้งหมดที่ลูกค้าถือครองซึ่งยังไม่ได้ขายต่อหรือรวมเข้ากับผลิตภัณฑ์อื่นอย่างไม่สามารถยกเลิกได้และ</p> <p>6.5.2 หากลูกค้าไม่ดำเนินการดังกล่าวทันที เข้าไปยังสถานที่ของลูกค้าหรือบุคคลอื่นซึ่งจัดเก็บสินค้าไว้และเข้าครอบครองสินค้า</p>
<p><b>7. PRICE AND PAYMENT</b></p> <p>7.1 The price of the Goods shall be the Contract Price. Unless where otherwise provided all prices are in Thai Baht for a domestic Customer or Great British Pounds Sterling for an international Customer.</p> <p>7.2 The Supplier may, by giving notice to the Customer at any time up to three (3) Business Days before delivery, increase the price of the Goods to reflect any increase in the cost of the Goods that is due to:</p> <p>7.2.1 any factor beyond the Supplier's control (including foreign exchange fluctuations, increases in taxes and duties, and increases in the costs of labour, raw materials (as indicated by the London Metal Exchange Index) and/ or other manufacturing costs);</p> <p>7.2.2 any request by the Customer to change the delivery date(s), quantities or types of Goods ordered, or the Specification; or</p> <p>7.2.3 any delay caused by any instructions of the Customer or failure of the Customer to give the Supplier adequate or accurate information or instructions.</p> <p>7.3 The price of the Goods excludes:</p> <p>7.3.1 amounts in respect of value added tax (VAT), which the Customer shall additionally be liable to pay to the Supplier at the prevailing rate, subject to the receipt of a valid VAT invoice;</p> <p>7.3.2 all taxes, duties and dues and VAT, applicable outside Thailand; and</p> <p>7.3.3 the costs and charges of packaging, insurance and transport of the Goods unless otherwise agreed in writing.</p> <p>7.4 The Supplier may invoice the Customer for the Goods in accordance with the Supplier's quotation or at any time after the completion of delivery.</p> <p>7.5 The Customer shall pay the invoice in full and in cleared funds within thirty (30) days of the date of the invoice or as specified within the Supplier's quotation. Payment shall be made to the bank account nominated in writing by the Supplier. Time for payment is of the essence.</p> <p>7.6 If the Customer fails to make any payment due to the Supplier under the Contract by the due date for payment, then, the Supplier may, at its option:</p> <p>7.6.1 require the Customer to pay interest on the overdue amount at the rate of 4% per annum above HSBC Bank plc's base rate from time to time. Such interest shall accrue on a daily basis from the date of invoice until actual payment of the overdue amount, whether before or after judgment. The Customer shall pay the interest together with the overdue amount.</p> <p>7.6.2 suspend any further activity against the Contract whilst the debt remains outstanding; and</p> <p>7.6.3 reschedule any further performance, according to the other commitments that the Supplier has, but with a permitted slippage of at least the same period as the delay in effecting payment, without incurring any liability to the Customer, as a consequence of such delay.</p> <p>7.7 The Supplier may suspend the Contract in the event that the Customer's account has been placed on a "stop" by the Supplier's credit control department.</p> <p>7.8 The Customer shall pay all amounts due under the Contract in full without any set-off.</p>	<p><b>7. ราคาและการชำระเงิน</b></p> <p>7.1 ราคาของสินค้าเป็นราคาสัญญา ทั้งนี้ ราคาทั้งหมดมีหน่วยเป็นไทยบาทสำหรับลูกค้าภายในประเทศ หรือปอนด์สเตอร์ลิงของสหราชอาณาจักรสำหรับลูกค้าต่างประเทศ เว้นแต่ระบุเป็นอย่างอื่น</p> <p>7.2 ผู้จำหน่ายอาจเพิ่มราคาสินค้าเพื่อสะท้อนต้นทุนสินค้าที่เกิดขึ้นจากเหตุดังต่อไปนี้ โดยแจ้งให้ลูกค้าทราบล่วงหน้าไม่เกินสาม (3) วันทำการก่อนการส่งมอบ</p> <p>7.2.1 ปัจจัยใด ๆ ที่นอกเหนือการควบคุมของผู้จำหน่าย (รวมถึงการผันผวนของอัตราแลกเปลี่ยนค่าเงิน การเพิ่มขึ้นของภาษีและอากร และการเพิ่มขึ้นของต้นทุนแรงงาน วัตถุดิบ (ตามที่ระบุในตลาดซื้อขายโลหะลอนดอน) และ/หรือ ต้นทุนการผลิตอื่น)</p> <p>7.2.2 ลูกค้าร้องขอให้เปลี่ยนวันส่งมอบ จำนวนหรือชนิดสินค้าที่สั่งซื้อหรือลักษณะพิเศษ หรือ</p> <p>7.2.3 ความล่าช้าซึ่งเกิดจิงคำสั่งของลูกค้าหรือการที่ลูกค้าไม่ให้ข้อมูลหรือคำสั่งที่เพียงพอหรือถูกต้อง</p> <p>7.3 ราคาสินค้าไม่รวมถึง</p> <p>7.3.1 จำนวนเงินภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) ซึ่งลูกค้าจะต้องรับผิดชอบชำระเพิ่มเติมให้กับผู้จำหน่าย ณ อัตราที่บังคับใช้ ทั้งนี้เมื่อได้รับใบเรียกเก็บเงินภาษีมูลค่าเพิ่มที่ผลบังคับ</p> <p>7.3.2 ภาษี อากรและค่าธรรมเนียมและภาษีมูลค่าเพิ่มที่อยู่นอกประเทศไทย และ</p> <p>7.3.3 ต้นทุนและค่าใช้จ่ายในการบรรจุ ประกันและขนส่งสินค้า เว้นแต่มีการกำหนดไว้เป็นอย่างอื่นเป็นลายลักษณ์อักษร</p> <p>7.4 ผู้จำหน่ายอาจเรียกเก็บค่าสินค้าจากลูกค้าตามที่ระบุไว้ในใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายหรือ ณ เวลาใดก็ตามหลังจากการส่งมอบเสร็จสิ้น</p> <p>7.5 ลูกค้าจะชำระเงินตามใบเรียกเก็บเงินเต็มจำนวนและผู้จำหน่ายจะได้รับเงินเข้าบัญชีภายในสามสิบ (30) วันนับจากวันที่ของใบเรียกเก็บเงินหรือตามที่ระบุไว้ในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย การชำระเงินดำเนินการชำระเงินเข้าบัญชีธนาคารที่ผู้จำหน่ายระบุอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร เวลาในการชำระเงินเป็นสาระสำคัญของสัญญา</p> <p>7.6 หากลูกค้าไม่ชำระเงินภายในวันที่กำหนดแก่ผู้จำหน่ายตามสัญญา ผู้จำหน่ายอาจเลือกให้</p> <p>7.6.1 ลูกค้าจ่ายดอกเบี้ยสำหรับเงินที่ค้างชำระ ณ อัตราที่มากกว่าอัตราดอกเบี้ยพื้นฐานของบมจ. HSBC ที่กำหนดเป็นครั้งคราว ร้อยละ 4 ต่อปี ดอกเบี้ยดังกล่าวเป็นดอกเบี้ยทบต้นรายวันนับจากวันที่ออกไปเรียกเก็บเงินจนถึงวันที่ได้รับชำระจำนวนเงินที่ค้างชำระ ไม่มาก่อนหรือหลังค่าตัดสินของลูกค้า ทั้งนี้ ลูกค้าจะชำระดอกเบี้ยพร้อมกับจำนวนเงินที่ค้างชำระ</p> <p>7.6.2 ระงับกิจกรรมใด ๆ เกี่ยวกับสัญญาที่สัมพันธ์กับเงินที่ค้างชำระและ</p> <p>7.6.3 ปรับตารางการดำเนินการตามข้อผูกพันที่ผู้จำหน่ายมี ภายใต้อุปเวลาเดียวกับการชำระเงินล่าช้าเป็นอย่างน้อย โดยไม่มีความรับผิดชอบต่อลูกค้าสำหรับความล่าช้าดังกล่าว</p>

<p>counterclaim, deduction or withholding (except for any deduction or withholding required by law). The Supplier may at any time, without limiting any other rights or remedies it may have, set off any amount owing to it by the Customer against any amount payable by the Supplier to the Customer.</p>	<p>7.7 ผู้จำหน่ายอาจระงับสัญญาในกรณีที่ฝ่ายควบคุมเครดิตของผู้จำหน่ายระบุให้บัญชีของลูกค้าอยู่ในสถานะ "หยุด"</p> <p>7.8 ลูกค้าจะชำระเงินทั้งหมดที่ถึงกำหนดชำระภายใต้สัญญาโดยไม่มีภาระหักกลบลบหนี้ เรียกร้อยหรือยัดหน่วง (เว้นแต่การหักเงินหรือยัดหน่วงที่จำเป็นตามกฎหมาย) ผู้จำหน่ายอาจหักกลบลบหนี้จำนวนเงินซึ่งลูกค้าต้องชำระให้แก่ตนกับจำนวนเงินซึ่งผู้จำหน่ายต้องชำระให้กับลูกค้าได้ ณ เวลาใดก็ตาม ทั้งนี้โดยไม่เป็นการจำกัดสิทธิหรือการเยียวยาอื่นที่ผู้จำหน่ายอาจมี</p>
<p><b>8. TERMINATION</b></p> <p>8.1 Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if:</p> <p>8.1.1 the Customer has failed to pay any amount due under the Contract on the due date for payment;</p> <p>8.1.2 the Customer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within thirty (30) days of that party being notified in writing to do so;</p> <p>8.1.3 the Customer takes any step or action in connection with its entering administration, provisional liquidation or any composition or arrangement with its creditors (other than in relation to a solvent restructuring), being wound up (whether voluntarily or by order of the court, unless for the purpose of a solvent restructuring), having a receiver appointed to any of its assets or ceasing to carry on business or, if the step or action is taken in another jurisdiction, in connection with any analogous procedure in the relevant jurisdiction;</p> <p>8.1.4 the Customer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or</p> <p>8.1.5 the Customer's financial position deteriorates to such an extent that in the Supplier's opinion the Customer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy.</p> <p>8.2 Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may suspend provision of the Goods under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in Condition 8.1.1 to Condition 8.1.5, or the Supplier reasonably believes that the Customer is about to become subject to any of them, or if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.</p> <p>8.3 On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to the Supplier:</p> <p>8.3.1 all of the Supplier's outstanding unpaid invoices and interest;</p> <p>8.3.2 all costs associated with any work in progress or any actual or committed costs incurred by the Supplier up to the date of termination.</p> <p>8.4 On termination the Customer shall return all the Goods which have not been fully paid for. If the Customer fails to do so, then the Supplier may enter the Customer's premises and take possession of them. Until they have been returned, the Customer shall be solely responsible for the safe keeping of the Goods and will not use them for any purpose not connected with the Contract.</p> <p>8.5 Termination of the Contract shall not affect either of the parties' rights and remedies that have accrued as at termination, including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract that existed at or before the date of termination.</p> <p>8.6 Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination shall remain in full force and effect.</p>	<p><b>8. การยกเลิก</b></p> <p>8.1 ในกรณีดังต่อไปนี้ผู้จำหน่ายอาจยกเลิกสัญญาโดยมีผลทันทีด้วยการบอกกล่าวลูกค้าอย่างเป็นทางการโดยไม่มีภาระหักกลบลบหนี้หรือการเยียวยาอื่นของลูกค้า</p> <p>8.1.1 ลูกค้าไม่จ่ายจำนวนเงินที่ครบกำหนดชำระภายใต้สัญญา ณ วันที่ครบกำหนดชำระเงิน</p> <p>8.1.2 ลูกค้าทำละเมิดข้อกำหนดของสัญญาอย่างร้ายแรงและ (หากการละเมิดดังกล่าวสามารถเยียวยาได้) ไม่เยียวยาการละเมิดดังกล่าวภายในสามสิบ (30) วันนับจากได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ดำเนินการเยียวยา</p> <p>8.1.3 ลูกค้าทำเนิ่นนการเกี่ยวกับการจัดการทรัพย์สิน การชำระบัญชีชั่วคราวหรือการประนีประนอมหนี้หรือการจัดการกับเจ้าหนี้ (นอกเหนือจากการปรับปรุงโครงสร้างทางธุรกิจที่ไม่ใช่จากการล้มละลาย) การเลิกกิจการ (ไม่ว่าโดยสมัครใจหรือโดยคำสั่งศาลเว้นแต่เพื่อวัตถุประสงค์ในการปรับปรุงโครงสร้างทางธุรกิจ) มีการแต่งตั้งผู้พิทักษ์ทรัพย์สินสำหรับสินทรัพย์ของตน หรือหยุดดำเนินการ หรือหากเป็นการดำเนินการในเขตอำนาจอื่นให้หมายความถึงการดำเนินการใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการที่คล้ายคลึงกัน</p> <p>8.1.4 ลูกค้าระงับ ชุ่มขู่ว่าจะระงับ หยุดหรือชุ่มขู่ว่าจะหยุดดำเนินการทั้งหมดหรือบางส่วนที่สำคัญ</p> <p>8.1.5 สถานะทางการเงินของลูกค้าตกอยู่ถึงขนาดที่ผู้ให้บริการเห็นว่า เป็นอันตรายต่อความสามารถของลูกค้าในการปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้สัญญาอย่างเพียงพอ</p> <p>8.2 ผู้จำหน่ายอาจระงับการจัดหาสินค้าภายใต้สัญญาหรือสัญญาอื่นระหว่างลูกค้าและผู้จำหน่ายหากลูกค้าตกอยู่ในเหตุการณ์ระบุในเงื่อนไขข้อ 8.1.1 ถึง 8.1.5 หรือผู้จำหน่ายมีเหตุอันควรเชื่อได้ว่าลูกค้ากำลังจะตกอยู่ในเหตุการณ์ดังกล่าว หรือหากลูกค้าไม่ชำระจำนวนเงินภายใต้สัญญา ณ วันที่ครบกำหนดชำระ ทั้งนี้โดยไม่เป็นการจำกัดสิทธิหรือการเยียวยาอื่น</p> <p>8.3 เมื่อยกเลิกสัญญาไม่ว่าด้วยเหตุใด ลูกค้าจะชำระเงินดังต่อไปนี้ให้กับผู้จำหน่ายทันที</p> <p>8.3.1 ใบเรียกเก็บเงินของผู้จำหน่ายและดอกเบี้ยที่ค้างชำระทั้งหมด</p> <p>8.3.2 ค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการหรือค่าใช้จ่ายจริงหรือที่ผู้จำหน่ายมีภาระผูกพันต้องจ่ายจนถึงวันที่ยกเลิกสัญญา</p> <p>8.4 เมื่อยกเลิกสัญญา ลูกค้าจะคืนสินค้าทั้งหมดซึ่งยังไม่ได้ชำระเงินเต็มจำนวน หากลูกค้าไม่ดำเนินการดังกล่าว ผู้จำหน่ายอาจเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้าและเข้าครอบครองสินค้าเหล่านั้น ลูกค้าจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบในการเก็บรักษาสินค้าให้ปลอดภัยและไม่ใช้สินค้าเพื่อวัตถุประสงค์ใดซึ่งไม่เกี่ยวข้องกับสัญญา ทั้งนี้จนกว่าจะได้มีการคืนสินค้าเรียบร้อยแล้ว</p> <p>8.5 การยกเลิกสัญญาไม่กระทบต่อสิทธิและการเยียวยาของผู้สัญญา ซึ่งเกิดก่อนการยกเลิกสัญญา รวมถึงสิทธิในการเรียกร้องค่าเสียหายเกี่ยวกับการละเมิดสัญญาซึ่งมีอยู่ ณ วันที่ยกเลิกสัญญาหรือก่อนวันที่ยกเลิกสัญญา</p> <p>8.6 ข้อกำหนดใดของสัญญาซึ่งเจตนาไม่ว่าโดยชัดแจ้งหรือโดยนัยให้เริ่มมีผลหรือยังคงมีผลบังคับ ณ วันที่ยกเลิกสัญญาหรือหลังจากยกเลิกสัญญา ให้ข้อกำหนดดังกล่าวยังคงมีผลบังคับใช้และสมบูรณ์</p>
<p><b>9. INSURANCE</b></p> <p>9.1 The Customer shall have in place contracts of insurance with reputable insurers to cover its obligations under the Contract. On request, the Customer shall supply, so far as is reasonable, evidence of the maintenance of the insurance and all of its terms from time to time applicable.</p>	<p><b>9. การประกันภัย</b></p> <p>9.1 ลูกค้าจะจัดให้มีสัญญาประกันภัยกับผู้รับประกันภัยที่มีชื่อเสียงโดยครอบคลุมหน้าที่ของลูกค้าภายใต้สัญญา และเมื่อได้รับการร้องขออย่างสมเหตุสมควรลูกค้าจะส่งมอบหลักฐานการรับประกันภัยและข้อกำหนดการประกันภัยทั้งหมดเป็นครั้งคราวตามที่เหมาะสม</p>
<p><b>10. LIMITATION OF LIABILITY</b></p> <p>10.1 Nothing in these Conditions shall limit or exclude the either party's liability for:</p> <p>10.1.1 death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its employees, agents or subcontractors (as applicable);</p> <p>10.1.2 fraud or fraudulent misrepresentation; or</p> <p>10.1.3 any other losses which cannot be excluded or limited by Applicable Law;</p> <p>10.2 Subject to Condition 10.1:</p> <p>10.2.1 the Supplier shall under no circumstances whatsoever be liable to the Customer, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, for any loss of profit, or any indirect or consequential loss arising under or in connection with the Contract; and</p> <p>10.2.2 the Supplier's total liability in aggregate to the Customer in respect of all other losses arising under or in connection with the Contract, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall in no circumstances exceed the Contract Price.</p>	<p><b>10. ข้อจำกัดความรับผิด</b></p> <p>10.1 เงื่อนไขฉบับนี้ไม่จำกัดหรือทำให้ผู้สัญญาพ้นจากความรับผิดสำหรับ</p> <p>10.1.1 การเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บของบุคคลซึ่งเกิดจากความประมาทเลินเล่อของตนหรือความประมาทเลินเล่อของพนักงาน ตัวแทนหรือผู้รับเหมาช่วงของตน (หากมี)</p> <p>10.1.2 การหลอกลวงหรือการแถลงข้อความเท็จเพื่อฉ้อฉลหรือ</p> <p>10.1.3 ความสูญเสียซึ่งไม่สามารถยกเว้นหรือจำกัดได้ตามกฎหมาย</p> <p>10.2 ภายใต้เงื่อนไขข้อ 10.1</p> <p>10.2.1 ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อลูกค้าสำหรับความเสียหายใดๆ หรือความสูญเสียทางอ้อมหรือความเสียหายสืบเนื่องซึ่งเกิดจากหรือเกี่ยวกับสัญญา ทั้งนี้ไม่ว่าในสถานการณ์ใด และไม่ว่าภายใต้สัญญา การละเมิด (รวมถึงความประมาทเลินเล่อ) การละเมิดหน้าที่ตามกฎหมาย หรือด้วยเหตุอื่นใด และ</p> <p>10.2.2 ความรับผิดรวมทั้งสิ้นของผู้จำหน่ายต่อลูกค้าเกี่ยวกับความสูญเสียอื่นทั้งหมดที่เกิดขึ้นหรือเกี่ยวข้องกับสัญญา ไม่ว่าภายใต้สัญญา การละเมิด (รวมถึงความประมาทเลินเล่อ) การละเมิดหน้าที่ตามกฎหมาย หรือด้วยเหตุอื่นใดจะไม่เกินราคาสัญญา ทั้งนี้ไม่ว่าในสถานการณ์ใดก็ตาม</p>
<p><b>11. FORCE MAJEURE</b></p>	<p><b>11. เหตุสุดวิสัย</b></p>

<p>Neither party shall be in breach of the Contract nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under the Contract (other than the obligation to pay money) if such delay or failure results from a Force Majeure Event. The party affected by the Force Majeure Event shall promptly notify the other party in writing when such event causes, or is likely to cause, a delay or failure in performance, and when it ceases to do so. In such circumstances, the affected party shall be entitled to a reasonable extension of the time for performing such obligations. If the period of delay or non-performance continues for one hundred and twenty (120) days or more, the party not affected may terminate the Contract by giving thirty (30) days' written notice to the affected party.</p>	<p>คู่สัญญาจะไม่ถือว่าละเมิดสัญญาหรือมีความรับผิดสำหรับความล่าช้าในการปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ของตนภายใต้สัญญา (นอกเหนือจากหน้าที่ในการชำระหนี้) หากความล่าช้าหรือการไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ดังกล่าวเป็นผลจากเหตุสุดวิสัย คู่สัญญาที่ได้รับผลกระทบจากเหตุสุดวิสัยจะแจ้งคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ทราบทันทีเมื่อเหตุดังกล่าวทำให้หรืออาจทำให้เกิดความล่าช้าหรือการไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้สัญญาและเมื่อเหตุดังกล่าวหยุดลง ในกรณีดังกล่าวคู่สัญญาซึ่งได้รับผลกระทบมีสิทธิขอย้ายระยะเวลาในการปฏิบัติตามหน้าที่ตามที่เหมาะสม หากระยะเวลาที่เกิดความล่าช้าหรือไม่ปฏิบัติตามสัญญา มีระยะเวลาตั้งแต่หนึ่งร้อยยี่สิบ (120) วันขึ้นไป คู่สัญญาซึ่งไม่ได้รับผลกระทบอาจยกเลิกสัญญาโดยบอกกล่าวคู่สัญญาที่ได้รับผลกระทบล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรสามสิบ (30) วัน</p>
<p><b>12. ASSIGNMENT AND OTHER DEALINGS</b></p> <p>12.1 The Supplier may at any time assign, transfer, mortgage, charge, subcontract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Contract.</p> <p>12.2 The Customer may not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract, declare a trust over or deal in any other manner with any or all of its rights or obligations under the Contract without the prior written consent of the Supplier.</p>	<p><b>12. การโอนสิทธิและการตกลงอื่น</b></p> <p>12.1 ผู้จำหน่ายอาจโอน มอบ จำนอง จำนำ ทำสัญญาช่วง หรือตกลงในลักษณะอื่นใดเกี่ยวกับสิทธิหรือหน้าที่ภายใต้สัญญาทั้งหมดหรือบางส่วน ทั้งนี้ไม่ว่าในเวลาใดก็ตาม</p> <p>12.2 ลูกค้าไม่สามารถโอน มอบ จำนอง จำนำ ทำสัญญาช่วง จัดตั้งทรัสต์ หรือตกลงในลักษณะอื่นใดเกี่ยวกับสิทธิหรือหน้าที่ภายใต้สัญญาทั้งหมดหรือบางส่วนโดยไม่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าจากผู้จำหน่ายอย่างเป็นทางการ</p>
<p><b>13. CONFIDENTIALITY</b></p> <p>13.1 Each party undertakes that it shall not at any time during the Contract, and for a period of five (5) years after termination of the Contract, disclose to any person any confidential information concerning the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other party or of any member of the group to which the other party belongs, except as permitted by Condition 13.2. (<b>Confidential Information</b>) For the purposes of this Condition, group means, in relation to a party, that party, any subsidiary or holding company from time to time of that party, and any subsidiary from time to time of a holding company of that party.</p> <p>13.2 Each party may disclose the other party's Confidential Information:</p> <p>13.2.1 to its employees, officers, representatives, or advisers who need to know such information for the purposes of exercising the party's rights or carrying out its obligations under or in connection with the Contract. Each party shall ensure that its employees, officers, representatives or advisers to whom it discloses the other party's Confidential Information comply with this Condition 13; and</p> <p>13.2.2 as may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.</p> <p>13.3 No party shall use any other party's Confidential Information for any purpose other than to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with the Contract</p> <p>13.4 Upon termination of this Contract, the receiving party of the Confidential Information (<b>Receiving Party</b>) shall at its own costs destroy all document and material containing such Confidential Information together with all copies and reproductions thereof and expunge all Confidential Information from any computer, word processor or other similar device into which it was programmed by the Receiving Party.</p> <p>13.5 Notwithstanding Condition 13.4, the Receiving Party shall be entitled to retain copies of the Confidential Information for purposes of internal procedures or where required to do so pursuant to any legal or regulatory requirements which shall remain confidential and subject to the provisions of this Condition 13.</p>	<p><b>13. ความลับ</b></p> <p>13.1 คู่สัญญาตกลงว่าในช่วงระยะเวลาของสัญญาและภายในระยะเวลาห้า (5) ปี หลังจากยกเลิกสัญญา ตนจะไม่เปิดเผยข้อมูลความลับเกี่ยวกับธุรกิจ เหตุการณ์ ลูกค้า ผู้รับบริการ หรือผู้จำหน่ายของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งหรือของสมาชิกใดในกลุ่มซึ่งคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเป็นสมาชิกอยู่ให้กับบุคคลใดในวันแต่ได้รับอนุญาตตามเงื่อนไขข้อ 13.2 (<b>ข้อมูลความลับ</b>) สำหรับเงื่อนไขข้อนี้กลุ่มสำหรับคู่สัญญาหมายถึง คู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว บริษัทลูก หรือบริษัทโฮลดิ้งของคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว และบริษัทลูกของบริษัทโฮลดิ้งของคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว</p> <p>13.2 คู่สัญญาแต่ละฝ่ายอาจเปิดเผยข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง</p> <p>13.2.1 ให้กับพนักงาน เจ้าหน้าที่ ผู้แทน ที่ปรึกษาของตนซึ่งจำเป็นต้องทราบข้อมูลดังกล่าวเพื่อใช้สิทธิของคู่สัญญาหรือปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้หรือเกี่ยวกับสัญญา คู่สัญญาแต่ละฝ่ายจะดำเนินการให้พนักงาน เจ้าหน้าที่ ผู้แทนหรือที่ปรึกษาของตนซึ่งตนเปิดเผยข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายให้ทราบปฏิบัติตามเงื่อนไขข้อ 13 และ</p> <p>13.2.2 ให้กับศาลที่มีเขตอำนาจหรือหน่วยงานของรัฐหรือหน่วยงานกำกับดูแลตามที่กฎหมายกำหนด</p> <p>13.3 คู่สัญญาจะไม่ใช้ข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการใช้สิทธิและปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้หรือเกี่ยวกับสัญญา</p> <p>13.4 เมื่อสิ้นสุดสัญญานี้สิ้นสุดลง คู่สัญญาฝ่ายที่รับข้อมูลความลับ (<b>คู่สัญญาฝ่ายรับข้อมูล</b>) จะต้องทำลายเอกสารและวัสดุที่บรรจุข้อมูลความลับดังกล่าวทั้งหมด รวมถึงสำเนาหรือสิ่งทำซ้ำของเอกสารและวัสดุดังกล่าวทั้งหมด และลบข้อมูลความลับทั้งหมดออกจากคอมพิวเตอร์ โปรแกรมประมวลคำ (word processor) หรืออุปกรณ์อื่น ๆ ที่คล้ายคลึงกัน ซึ่งคู่สัญญาฝ่ายรับข้อมูลได้บันทึกลงไป</p> <p>13.5 โดยไม่คำนึงถึงเงื่อนไขข้อ 13.4 คู่สัญญาฝ่ายรับข้อมูลมีสิทธิเก็บรักษาข้อมูลความลับเพื่อวัตถุประสงค์ของกระบวนการภายในองค์กรหรือตามที่จำเป็นตามข้อกำหนดตามกฎหมายหรือกฎระเบียบข้อบังคับ ทั้งนี้ยังคงต้องเก็บข้อมูลความลับไว้เป็นความลับและปฏิบัติตามเงื่อนไขข้อ 13 นี้</p>
<p><b>14. DATA PROCESSING</b></p> <p>The Parties acknowledge that the Supplier may process personal data in connection with the Contract. The Parties further acknowledge and agree that for the purposes of the Contract, the Customer is the Data Controller and the Supplier is the Data Processor (both as defined in the Data Protection Laws) and each party responsible for compliance with all obligations and duties under applicable Data Protection Laws in respect of any personal data which they may process under the Contract.</p>	<p><b>14. การประมวลผลข้อมูล</b></p> <p>คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายยอมรับว่าผู้จำหน่ายอาจประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งเกี่ยวข้องกับสัญญา คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายตกลงว่าสำหรับสัญญาฉบับนี้ ลูกค้าเป็นผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคล และผู้จำหน่ายเป็นผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล (ตามนิยามที่ระบุไว้ในกฎหมายคุ้มครองข้อมูล) และคู่สัญญาแต่ละฝ่ายจะรับผิดชอบปฏิบัติตามหน้าที่และคุ้มครองข้อมูลภายใต้กฎหมายคุ้มครองข้อมูลที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้สำหรับข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งคู่สัญญาอาจมีการประมวลผลภายในสัญญา</p>
<p><b>15. ENTIRE AGREEMENT</b></p> <p>15.1 The Contract constitutes the entire contract between the parties and supersedes and extinguishes all previous contracts, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.</p> <p>15.2 Each party agrees that it shall have no remedies in respect of any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Contract. Each party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in the Contract.</p> <p>15.3 In the event of a conflict between the terms of this Contract and these Conditions, the terms of this Contract will prevail.</p>	<p><b>15. สัญญาเบ็ดเสร็จ</b></p> <p>15.1 สัญญาประกอบด้วยทั้งหมดระหว่างคู่สัญญาและใช้แทนและแทนที่สัญญา คำมั่น คำสัญญา คำรับรอง คำรับประกันและข้อตกลงก่อนหน้านี้ทั้งหมดของคู่สัญญา ทั้งนี้ไม่ว่าที่ได้กระทำด้วยวาจาหรือเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับเนื้อหาของสัญญา</p> <p>15.2 คู่สัญญาแต่ละฝ่ายตกลงว่าตนจะไม่ได้เรียกร้องการเยียวยาเกี่ยวกับคำกล่าว คำรับรอง คำสัญญาหรือคำรับประกัน (ไม่ว่าได้ทำโดยสุจริตหรือโดยประมาทเลินเล่อ) ซึ่งไม่ได้ระบุไว้ในสัญญา คู่สัญญาแต่ละฝ่ายตกลงว่าตนจะไม่มีสิทธิเรียกร้องด้วยเหตุแถลงข้อความเป็นเท็จโดยสุจริตหรือโดยประมาทเลินเล่อ หรือคำกล่าวเท็จโดยประมาทเลินเล่อจากคำกล่าวใดในสัญญา</p> <p>15.3 ในกรณีที่ข้อขัดแย้งระหว่างข้อกำหนดในสัญญาและข้อกำหนดในเงื่อนไขฉบับนี้ให้ใช้ข้อกำหนดในสัญญานี้</p>
<p><b>16. VARIATION</b></p> <p>No variation of the Contract shall be effective unless it is in writing and signed by the parties (or their authorised representatives).</p>	<p><b>16. การเปลี่ยนแปลง</b></p> <p>การเปลี่ยนแปลงสัญญาจะไม่มีผลเว้นแต่ได้กระทำอย่างเป็นลายลักษณ์อักษรและลงนามโดยคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย (หรือผู้แทนที่ได้รับอนุญาต)</p>
<p><b>17. WAIVER</b></p> <p>No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under the Contract or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.</p>	<p><b>17. การสละสิทธิ</b></p> <p>การไม่บังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยา หรือการบังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยาล่าช้าของคู่สัญญาภายใต้สัญญาหรือกฎหมาย ไม่ถือเป็น การสละสิทธิหรือสละข้อเรียกร้องนั้นหรือสิทธิหรือข้อเรียกร้องอื่น และไม่เป็นการยับยั้งหรือจำกัดการใช้สิทธิหรือข้อเรียกร้องนั้นหรือสิทธิหรือข้อเรียกร้องอื่น การบังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยาแต่ละครั้งหรือการบังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยาบางส่วนไม่เป็นการยับยั้งหรือจำกัดการใช้สิทธิหรือข้อเรียกร้องนั้นหรือสิทธิหรือข้อเรียกร้องอื่น</p>
<p><b>18. SEVERANCE</b></p>	<p><b>18. โฆษณบางส่วน</b></p>

<p>If any provision or part-provision of the Contract is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this Condition shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Contract.</p>	<p>กรณีที่มีข้อกำหนดหรือส่วนใดของข้อกำหนดของสัญญาเป็นโมฆะ ไม่ชอบด้วยกฎหมาย หรือไม่สามารถบังคับใช้ได้ ให้ถือว่าข้อกำหนดดังกล่าวมีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงโดยนัยที่สุดเท่าที่จำเป็นเพื่อให้มีผลสมบูรณ์ ชอบด้วยกฎหมาย และสามารถบังคับได้ หากไม่สามารถแก้ไขเปลี่ยนแปลงได้ ให้ถือว่าได้มีการบ่งชี้ข้อกำหนดดังกล่าวหรือส่วนดังกล่าว มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงหรือการลบข้อกำหนดหรือส่วนใดของข้อกำหนดภายใต้เงื่อนไขที่มีผลต่อความสมบูรณ์และการบังคับใช้ส่วนอื่น ๆ ในสัญญา</p>
<p><b>19. NOTICES</b></p> <p>19.1 Any notice or other communication given to a party under or in connection with the Contract shall be in writing, addressed to that party at its registered office (if it is a company) or its principal place of business (in any other case) or such other address (which may include an email address) as that party may have specified to the other party in writing in accordance with this Condition and shall be delivered personally, sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service, commercial courier.</p> <p>19.2 A notice or other communication shall be deemed to have been received: if delivered personally, when left at the address referred to in Condition 19.1; if sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service, at 9.00 am on the second Business Day after posting; if delivered by commercial courier, on the date and at the time that the courier's delivery receipt is signed, or if sent by email, at the time of transmission, or, if this time falls outside of business hours in place of receipt, when business hours resume.</p> <p>19.3 The provisions of this Condition shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action.</p>	<p><b>19. การบอกกล่าว</b></p> <p>19.1 การบอกกล่าวหรือการสื่อสารอื่นไปยังคู่สัญญาภายใต้หรือเกี่ยวกับสัญญาจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษร ส่งถึงคู่สัญญานาน ณ สถานที่ทำการจดทะเบียน (หากเป็นบริษัท) หรือสถานที่ประกอบธุรกิจหลัก (ในกรณีอื่น) หรือที่อยู่อื่น (อาจรวมถึงหมายเลขไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ (email address)) ซึ่งคู่สัญญาดังกล่าวได้ระบุไว้แก่คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรตามเงื่อนไขข้อนี้ และจะต้องส่งมอบด้วยตนเอง ด้วยไปรษณีย์ชั้นหนึ่งชำระล่วงหน้าหรือด้วยบริการนำส่งวันทำการถัดไปอื่น หรือผู้จำหน่ายส่งสารเชิงพาณิชย์</p> <p>19.2 การบอกกล่าวหรือการสื่อสารอื่นจะถือว่าได้รับเมื่อ ทั้งไว้ที่ที่อยู่ในเงื่อนไขข้อ 19.1 หากส่งมอบด้วยตัวเอง ณ เวลา 09.00 น. ของวันทำการที่สองหลังจากส่ง หากส่งด้วยไปรษณีย์ชั้นหนึ่งชำระล่วงหน้า หรือบริการนำส่งวันทำการถัดไปอื่น ณ วันที่และเวลาที่เอกสารรับของของผู้จำหน่ายส่งสารเชิงพาณิชย์ได้รับกรลงนาม หากส่งด้วยผู้จำหน่ายส่งสารเชิงพาณิชย์ หรือ ในกรณีส่งด้วยไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ (email) ถือว่าได้รับ ณ เวลาที่ส่งผ่าน หรือ ณ เวลาทำการถัดไป หากส่งภายนอกเวลาทำการของสถานที่ผู้รับ</p> <p>19.3 ข้อกำหนดของเงื่อนไขข้อนี้ไม่ใช้บังคับกับการดำเนินการหรือเอกสารอื่นในการดำเนินกรทางกฎหมาย</p>
<p><b>20. THIRD PARTY RIGHTS</b></p> <p>No one other than a party to the Contract and their permitted assignees shall have any right to enforce any of its terms.</p>	<p><b>20. สิทธิของบุคคลภายนอก</b></p> <p>บุคคลภายนอกซึ่งไม่ใช่คู่สัญญาในสัญญาและผู้ได้รับโอนตามที่ได้รับอนุญาตไม่มีสิทธิในการบังคับใช้ข้อกำหนดในสัญญานับวัน</p>
<p><b>21. LANGUAGE</b></p> <p>These Conditions are prepared in English and Thai. In the event of any conflict the English language version shall prevail.</p>	<p><b>21. ภาษา</b></p> <p>เงื่อนไขฉบับนี้จัดทำขึ้นเป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทย หากมีข้อความใดขัดกันให้ยึดภาษาอังกฤษเป็นหลัก</p>
<p><b>22. GOVERNING LAW</b></p> <p>The Contract, and any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation, shall be governed by and construed in accordance with the law of England and Wales.</p>	<p><b>22. กฎหมายที่ใช้บังคับ</b></p> <p>สัญญานับวันและข้อพิพาทหรือข้อเรียกร้องใดๆ (รวมถึงข้อพิพาทหรือข้อเรียกร้องนอกสัญญา) ซึ่งเกิดจากหรือเกี่ยวกับสัญญาหรือเนื้อหาของรูปแบบของสัญญาให้อยู่ภายใต้และจัดขึ้นตามกฎหมายแห่งประเทศอังกฤษและเวลส์</p>
<p><b>23. JURISDICTION</b></p> <p>Any dispute arising out of or in connection with the Contract, including any dispute regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC") in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC Rules") in force at the time such arbitration is commenced. The number of arbitrators shall be one. The parties shall jointly agree and appoint the sole arbitrator to serve as chairperson of the tribunal (the "Tribunal"). The appointment of the arbitrator shall be completed within thirty (30) days from the time the dispute is submitted to SIAC. In the event that the chairperson has not been so appointed within the time limit as agreed by the parties, the chairperson shall be appointed by SIAC. The arbitration shall be conducted in Singapore and the language of the arbitration shall be English. The Tribunal shall give a reasoned decision or award, including as to the costs of the arbitration, which shall be final and binding on the parties. The parties agree that the Tribunal's award may be enforced against the parties to the proceedings or their assets wherever they may be found. Apart from commencing proceedings for interim relief, the parties agree that they shall have no right to commence or maintain any other suit or legal proceedings arising out of the dispute until the dispute has been finally resolved in accordance with the arbitration procedure provided herein and the suit or legal proceedings shall only be commenced solely for the enforcement of the award(s) rendered in the arbitration. The parties agree that the arbitration award(s) shall be final and binding on the parties. Judgment upon the arbitration award(s) may be rendered in any court of competent jurisdiction or application may be made to such court for judicial acceptance of the award(s) and an order of enforcement, as the case may be, but in no event shall any such court overrule or reduce the arbitrator's decision or award, and all proceedings in and decisions of any such court shall be governed by the SIAC Rules, notwithstanding the conflicts of laws principles of any jurisdiction. The parties and the Tribunal shall at all times treat all matters relating to the proceedings and the award(s) as confidential information of the other party.</p>	<p><b>23. เขตอำนาจศาล</b></p> <p>ข้อพิพาทใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับสัญญา รวมถึงข้อพิพาทเกี่ยวกับความมีอยู่ ความสมบูรณ์หรือความสิ้นสุดของสัญญานี้ ให้ส่งถึงและระงับโดยอนุญาโตตุลาการซึ่งจัดการโดยศูนย์อนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของประเทศไทย ("SIAC") ภายใต้กฎอนุญาโตตุลาการ SIAC ("กฎ SIAC") ซึ่งบังคับใช้โดย ณ ขณะที่กระบวนการอนุญาโตตุลาการเริ่มต้น โดยให้อนุญาโตตุลาการมีจำนวน 1 คน คู่สัญญาตกลงและแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการหนึ่งคนนั้นเป็นประธานคณะอนุญาโตตุลาการ ("คณะอนุญาโตตุลาการ") โดยกระบวนการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการต้องแล้วเสร็จภายใน 30 วัน นับแต่วันที่ตั้งข้อพิพาทให้ SIAC ในกรณีที่ไม่สามารถแต่งตั้งประธานได้ภายในระยะเวลาที่คู่สัญญาตกลงกัน ให้ SIAC เป็นผู้แต่งตั้งประธาน คณะกรรมการอนุญาโตตุลาการต้องกระทำในประเทศสิงคโปร์โดยใช้ภาษาอังกฤษ คณะอนุญาโตตุลาการจะให้อำนาจวินิจฉัยหรือคำชี้ขาดอย่างมีเหตุผลซึ่งจะครอบคลุมเรื่องค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการซึ่งถือเป็นที่สุดและผูกพันคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย คู่สัญญาตกลงให้คำชี้ขาดของคณะอนุญาโตตุลาการอาจถูกบังคับใช้แก่คู่สัญญาหรือทรัพย์สินของคู่สัญญาไม่ว่า ณ ที่ใด ๆ ที่พบเจอ นอกเหนือไปจากการเริ่มกระบวนการสำหรับการคุ้มครองชั่วคราว คู่สัญญาตกลงว่าคู่สัญญาไม่มีสิทธิที่จะเริ่มหรือคงไว้ซึ่งการฟ้องร้องคดีหรือกระบวนการทางกฎหมายอื่นใดที่เกิดขึ้นจากข้อพิพาทจนกว่าข้อพิพาทนั้นถูกระงับสิ้นไปตามกระบวนการอนุญาโตตุลาการที่กำหนดให้เงื่อนไขนี้ และการฟ้องร้องคดีหรือกระบวนการทางกฎหมายอื่นใดสามารถกระทำได้เพียงเพื่อบังคับใช้คำชี้ขาดที่ออกโดยอนุญาโตตุลาการเท่านั้น คู่สัญญาตกลงให้คำชี้ขาดอนุญาโตตุลาการเป็นที่สุดและผูกพันคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย ศาลที่มีเขตอำนาจอาจออกคำพิพากษาตามคำชี้ขาดอนุญาโตตุลาการ หรือคู่สัญญาอาจมีคำร้องขอให้ศาลรับรองคำชี้ขาดอนุญาโตตุลาการและออกคำสั่งบังคับคดีแล้วแต่กรณี แต่ไม่ว่าในกรณีใด ศาลไม่สามารถกลับคำพิพากษาหรือตัดทอนคำวินิจฉัยหรือคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการ โดยกระบวนการทั้งหมดในและคำตัดสินของศาลใด ๆ ให้อยู่ภายใต้กฎ SIAC โดยไม่คำนึงถึงหลักการขัดกันของกฎหมายของเขตอำนาจต่าง ๆ คู่สัญญาและคณะอนุญาโตตุลาการต้องเก็บรักษาเรื่องราวทั้งหมดเกี่ยวกับกระบวนการและคำชี้ขาดเป็นข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง</p>